A° 1936.  N° 118.

PUBLICATIEBLAD.

BESCHIKKING *van den 23sten November 1936 No. 1893 bepalende de plaatsing in het Publicatieblad van het Koninklijk besluit van den 28sten Augustus 1936, bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van de verklaring op 5 Augustus 1936 door den Tijdelijk Zaakgelastigde der Nederlanden te Bern op het Secretariaat van den Volkenbond afgelegd, betreffende de hernieuwde aanvaarding van de verplichte rechtspraak overeenkomstig artikel 36, lid 2, van het Statuut van het Permanente Hof van Internationale Justitie (Staatsblad 1921, nr. 1049 en 1936, nr. 87).*

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

Gelezen:

de missive van den Minister van Staat, Minister van Kolonien, dd. 19 October 1936, 1ste en 7de Afdeeling, No. 10/636, waarbij ter bekendmaking is ontvangen het Koninklijk besluit van den 28sten Augustus 1936 (Stbl. No. 99B), bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van de verklaring op 5 Augustus 1936 door den Tijdelijk Zaakgelastigde der Nederlanden te Bern op het Secretariaat van den Volkenbond afgelegd, betreffende de hernieuwde aanvaarding van de verplichte rechtspraak overeenkomstig artikel 36, lid 2, van het Statuut van het Permanente Hof van Internationale Justitie (Staatsblad 1921, nr. 1049 en 1936, nr. 87).

HEEFT GOEDGEVONDEN te bepalen:

dat voormeld Koninklijk besluit van 28 Augustus 1936 (Stbl. No. 99B), nevens afschrift dezer beschikking in het *Publicatieblad* zal worden geplaatst.

De Gouverneur voornoemd,

G. J. J. WOUTERS.

Uitgegeven den 25n November 1936.
De Gouvernements-Secretaris,
GRONEMEIJER.

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, Enz., Enz., Enz.

Gezien de Wet van 17 Juli 1936 (*Staatsblad* nr. 97), houdende goedkeuring van de hernieuwde aanvaarding van de verplichte rechtspraak overeenkomstig artikel 36, lid 2, van het Statuut van het Permanente Hof van Internationale Justitie;

Overwegende, dat de Tijdelijk Zaakgelastigde der *Nederlanden* te *Bern* op 5 Augustus 1936 op het Secretariaat van den Volkenbond de verklaring heeft afgelegd, bedoeld in artikel 1 van genoemde Wet, van welke verklaring een afdruk van den Franschen tekst en eene Nederlandsche vertaling bij dit Besluit zijn gevoegd;

Op de voordracht van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken van den 21sten Augustus 1936, Directie van het Protocol, nr. 28593;

Hebben goedgevonden en verstaan:

voorzegde verklaring en de vertaling daarvan te doen bekend maken door de plaatsing van dit Besluit in het *Staatsblad.*

Onze Ministers, Hoofden van Departementen van Algemeen Bestuur, zijn ieder voor zooveel hem aangaat, belast met de uitvoering van hetgeen ten deze wordt vereischt.

Het Loo, den 28sten Augustus 1936.

WILHELMINA.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,
DE GRAEFF.

Uitgegeven den *vijftienden* September 1936.

De Minister van Justitie,
VAN SCHAIK.

Au nom du Gouvernement néerlandais, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou Etat acceptant la même obligation, c'est-à-dire à condition de réciprocité, la juridiction de la Cour, conformément à l'article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour, pour la durée de dix années à partir du 6 août 1936, sur tous les différends futurs à l'exception de ceux à propos desquels les parties seraient convenues, après l'entrée en vigueur du Statut de la Cour permanente de Justice internationale, d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique.

Genève, le 5 août 1936.

Le Chargé d'affaires a. i.,
O. REUCHLIN.

VERTALING.

In naam van de Nederlandsche Regeering verklaar ik te erkennen als verplicht, rechtens en zonder bijzondere overeenkomst, de rechtspraak van het Permanente Hof van Internationale Justitie overeenkomstig artikel 36, lid 2, van het Statuut van het Hof, tegenover ieder Lid van den Volkenbond of iederen Staat, die dezelfde verplichting aanvaardt, dat wil zeggen op voet van wederkeerigheid, voor den tijd van tien jaar, aanvangende 6 Augustus 1936, voor alle toekomstige geschillen, behoudens die ten aanzien waarvan partijen na het in werking treden van het Statuut van het Permanente Hof van Internationale Justitie nopens een andere wijze van vreedzame beslechting zouden zijn overeengekomen.

Genève, 5 Augustus 1936.

De Tijdelijk Zaakgelastigde,
O. REUCHLIN.